



**OKRESNÁ PROKURATÚRA BRATISLAVA III**  
**Vajnorská 47, 832 77 Bratislava 3**

Číslo: 2 Pv 236/18/1103-15  
EEČ: 2-10-288-2019

Bratislava III 16.04.2019

**U Z N E S E N I E**

**Trestná vec:** obv. **XXXXX**

**Trestný čin:** prečin: porušovanie autorského práva podľa § 283 odsek 1, odsek 2 písmeno d Trestného zákona

**Rozhodol:** prokurátor Okresnej prokuratúry Bratislava III

Podľa § 214 odsek 1 Trestného poriadku **postupujem** vec trestného stíhania obvineného:

XXXXX

dátum narodenia: XXXXX

miesto narodenia: XXXXX

rodné priezvisko: XXXXX

trvalé bydlisko: XXXXX 1060/7F XXXXX, Slovensko

väzba: nie

ktorý je trestne stíhaný pre trestný čin:

- prečin: porušovanie autorského práva podľa § 283 odsek 1, odsek 2 písmeno d Trestného zákona

štádium: dokonaný trestný čin

forma trestnej súčinnosti: jeden páchatel' vo veci

na tom skutkovom základe, že:

na presne nezistenom mieste v presne nezistenom čase, najneskôr do 24.02.2018 vykonal zásah do hernej konzoly s názvom Sony Playstation 3, čím týmto zásahom umožnil uvedenej konzole prehrávanie nelegálne vyrobených (napálených) DVD ako aj CD nosičov, pričom takto upravenú vyššie uvedenú konzolu predával prostredníctvom internetovej stránky <https://bazos.sk>, uvedeným konaním tak obvinený spôsobil spoločnosti XXXXX, so sídlom 10 Great XXXXX, Londýn, Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a XXXXX škodu vo výške 830,- €,

Okresnému úradu Senec, odboru všeobecnej vnútornej správy, Hurbanova 21, Senec,

pretože výsledky skráteného vyšetrovania preukazujú, že nejde o trestný čin, ale ide o skutok, ktorý by mohol byť priestupkom na úseku kultúry podľa § 32 ods. 1 písm. b)

zákona č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov.

### **Odôvodnenie:**

Uznesením povereného príslušníka PZ Obvodného oddelenia PZ Senec, Okresného riaditeľstva PZ v Senci (ďalej len "poverený príslušník") ČVS: ORP-275/SC-SC-2018 zo dňa 26.09.2018 bolo podľa § 206 ods. 1 Trestného poriadku vznesené obvinenie XXXXX pre prečin porušovania autorského práva podľa § 283 ods. 1, ods. 2 písm. d) Trestného zákona na tom skutkovom základe, ako je to uvedené vo výrokovej časti tohto uznesenia.

**Obvinený XXXXX** (č.l. 83-87) pri svojom výsluchu dňa 20.12.2018 vypovedal v podstate to, že v novembri alebo decembri 2017 zakúpil používanú hernú konzolu Playstation 3, pretože si chcel zahrať so svojimi deťmi aj hry, ktoré kedysi hrával, pričom išlo o hry, ktoré boli aj dvadsať rokov staré, a ktoré v súčasnosti nie sú pre hernú konzolu Playstation 3 dostupné. Na internete sa dozvedel, že tieto staré hry sa dajú na danej konzole hrať prostredníctvom pridaného softvéru, ktorý je voľne dostupný na internete s podrobným návodom na inštaláciu. Tento softvér stiahol z internetu a nahral ho na svoju hernú konzolu, pričom takúto úpravu vykoná každý laik so základnými zručnosťami. Žiadny mechanický zásah do konzoly neurobil. Po vykonaní úpravy si v predvianočnom období zahral so svojimi deťmi staré hry. Nakoľko záujem jeho detí o hranie hier na tejto konzole po Vianociach upadol, rozhodol sa ju asi v marci 2018 predat' prostredníctvom internetového portálu bazos.sk, na čo sa mu ozvala neznáma osoba z Českej republiky, ktorej konzolu zaslal na dobierku. Konzolu teda predal z len dôvodu jej nepotrebnosti, pričom jej predajom nesledoval žiadny obchodný zisk, nakoľko nepodniká a ani sa nevenuje predaju počítačových systémov. V závere výpovede obvinený uviedol, že svojho konania ľutuje a uvedeného konania sa už nedopustí. Je pripravený nahradiť vzniknutú škodu, pokiaľ bude zo strany spoločnosti Sony Computer riadne vyčíslená.

Zo **zápisnice o trestnom oznámení** (č. l. 1-4), ktoré v mene poškodenej spoločnosti XXXXX (predtým XXXXX), so sídlom 10 Great XXXXX, XXXXX, Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a XXXXX na základe splnomocnenia (č. l. 49-55) na OO PZ Senec dňa 09.04.2018 ústne do zápisnice podal Jiří Jakuba, vyplýva, že jeho prácou je vyhľadávanie ponúk predaja softvéru, hardvéru a ponúk služieb, ktoré porušujú autorské práva a ktoré ponúkajú tzv. "počítačoví piráti". Touto činnosťou našiel ponuku obvineného, ktorý ponúkal na predaj neoprávnene upravenú konzolu Playstation 3, ktorú následne oznamovateľ objednal a nerozbalenú predložil pri spisovaní trestného oznámenia, čím podľa neho zasiahol do autorského práva v zmysle § 60 a § 61 zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon (ďalej len "Autorský zákon") a tým spáchal trestný čin porušovania autorského práva podľa § 283 ods. 1 Trestného zákona. Predbežnú škodu odhaduje na približne 830,- €, čo predpokladá hodnotu autorského práva k danému firmvéru hracej konzoly. Pri vyčíslení škody vychádzal zo zoznamu škôd na hardvéru a softvéru daného zariadenia, ktorý im dodáva spoločnosť XXXXX Inc., so sídlom v Japonsku (vzťah medzi uvedenými spoločnosťami aj pokiaľ ide o autorské práva je konkretizovaný v plnomocenstve na č. l. 53-55). Pri určovaní predbežnej výšky škody, v prípade, že nepozná konkrétny typ zariadenia, vychádza zo skutočnosti, aký typ zariadenia alebo tovaru objednávali a zo svojej dlhodobernej skúsenosti a zo znalosti zoznamu škôd poškodených firiem predbežne určí, o akú výšku škody by sa mohlo jednať. Presnú výšku škody bude vedieť určiť až po preskúmaní predmetnej hernej konzoly PS 3.

K trestnému oznámeniu splnomocnený zástupca poškodenej spoločnosti predložil aj CD, na ktorom bol aj predmetný inzerát obvineného uverejnený na stránke bazos.sk pod č. 82957359 zo dňa 24.02.2018 s nasledovným textom:

"Predam PS3 slim, 2 ovladace, kamera.

Predam Playstation 3 slim s CFW ktory umoznuje retrogaming - hranie starych pocitacovych hier

(commodore, atari, nintendo), dalej hranie zaloznych kopii PS3, PS2, PSX a PSP hier.

K tomu dam

- dock na nabijanie ovladacov

- 2 ovladace original Dualshock 3

- PS Eye kameru

V konzole je upgrajdnuty 320 GB disk.

Preferujem osobny odber.

Vsetko je v TOP stave." pri inzeráte bola uvedená cena 140,- €.

Následne bol listom zo dňa 24.04.2018 (č. I. 48) splnomocnený zástupca poškodenej spoločnosti vyzvaný na riadne vyčíslenie škody, pričom v spise sa nachádza okrem plnomocenstva potvrdenie o zaplatení dobierky za konzolu (medzinárodná dobierková poukážka na sumu 152,70 €, príjemca XXXXX, XXXXX 7F, XXXXX) a písomná podoba trestného oznámenia, ktoré podal ústne do zápisnice dňa 09.04.2018.

V rámci skráteného vyšetrovania bolo vyžiadané **odborné vyjadrenie** (č. I. 11-45) k predmetnej hernej konzole Sony Playstation 3, ktoré vypracovala znalecká organizácia JHS s.r.o. z odboru elektrotechnika pod č. 513/2018, z ktorého záverov vyplýva, že v predloženej hernej konzole bol identifikovaný neoriginálny firmvér Cobra 4.82, ktorého súčasťou je spúšťač neautorizovaného obsahu pre hernú konzolu Playstation3 Multiman. Tento softvér nie je originálom k hernej konzole, nie je originálnym výrobkom spol. Sony a umožňuje hernej konzole používať neautorizované kópie video hier, resp. neautorizovaný obsah uložený na pamäťovom médiu hernej konzoly. Ide o voľne šíriteľný produkt na internete, ktorý na hernej konzole Playstation 3 zruší ochranu proti používaniu neautorizovaného softvéru na hernej konzole. Zásah do hernej konzoly spočíval v preinštalovaní originálneho firmvéru na neoriginálny, ktorý ako už bolo vyššie uvedené ruší ochranu danú výrobcom proti používaniu neoriginálnych kópií video hier. Znaleckým experimentom bolo zistené, že na predloženej hernej konzole je možné spúšťať neoriginálne kópie video hier pre hernú konzolu PS3, pričom boli identifikované nainštalované neautorizované kópie video hier, ktoré bolo možné prostredníctvom neoriginálneho firmvéru Cobra 4.82 na hernej konzole spúšťať, a to Braid, Battlefield 2: Modern Combat, Burnout Dominator, Half Life, XXXXX V4 a Space Invaders Extreme, pričom z odborného vyjadrenia vyplýva, že sa jednalo o staršie hry.

Do vyšetrovacieho spisu bol zabezpečený aj aktualizovaný odpis z registra trestov obvineného, ústrednej evidencie priestupkov a lustrácia v GP SR, z ktorých vyplýva, že obvinený XXXXX doposiaľ nebol súdne trestaný, dopustil sa jedného priestupku na úseku cestnej premávky v roku 2016 a okrem tohto trestného stíhania sa voči nemu nevedie žiadne iné trestné stíhanie.

Z vykonaného dokazovania bolo preukázané, že sa skutok stal tak, ako je uvedené v skutkovej vete výrokovej časti tohto rozhodnutia.

Prečinu porušovania autorského práva podľa § 283 ods. 1, ods. 2 písm. d) Trestného zákona sa dopustí ten, kto neoprávnene zasiahne do zákonom chránených práv k dielu, umeleckému výkonu, zvukovému záznamu alebo zvukovo-obrazovému záznamu, rozhlasovému vysielaniu alebo televíznemu vysielaniu alebo databáze prostredníctvom počítačového systému.

Podľa § 60 ods. 1 Autorského zákona do autorského práva neoprávnene zasahuje ten, kto vedome obchádza účinné technologické opatrenia na ochranu práv podľa tohto zákona alebo obchádza nevyhnutnosť získať súhlas na použitie diela podľa tohto zákona.

Podľa § 60 ods. 2 Autorského zákona do autorského práva neoprávnene zasahuje aj ten, kto za priamy alebo nepriamy majetkový prospech poskytuje služby alebo vyrába, dováža, rozširuje predajom alebo nájmom, propaguje takéto rozširovanie, alebo vlastní zariadenia, výrobky alebo súčiastky, ktoré

a) sú propagované alebo ponúknuté na predaj na účel obchádzania účinných technologických opatrení alebo obchádzania nevyhnutnosti získať súhlas na použitie diela podľa tohto zákona,

b) popri obchádzaní účinných technologických opatrení alebo obchádzaní nevyhnutnosti získať súhlas na použitie diela podľa tohto zákona majú len obmedzený obchodne významný účel alebo použitie, alebo

c) sú primárne určené, vyrobené, upravené alebo vykonané na účel umožniť alebo uľahčiť obchádzanie účinných technologických opatrení alebo obchádzanie nevyhnutnosti získať súhlas na použitie diela podľa tohto zákona.

Podľa § 60 ods. 3 Autorského zákona technologické opatrenie na účely tohto zákona je akýkoľvek postup, výrobok alebo súčiastka, ktoré pri bežnom spôsobe ich použitia majú predchádzať, obmedziť alebo zabrániť neoprávnenému zásahu do práv k dielam podľa tohto zákona. Za technologické opatrenie sa považuje aj šifrovanie, kódovanie alebo iná úprava diela alebo uplatnenie iného kontrolného mechanizmu použitia diela.

Z vyššie uvedeného je zrejmé, že konaním obvineného XXXXX boli formálne naplnené všetky zákonné znaky skutkovej podstaty prečinu, pre ktorý sa vedie trestné stíhanie.

Podľa § 8 Trestného zákona je trestným činom protiprávny čin, ktorého znaky sú uvedené v tomto zákone, ak tento zákon neustanovuje inak.

Podľa § 10 ods. 1 Trestného zákona je prečinom trestný čin spáchaný z nedbanlivosti alebo úmyselný trestný čin, za ktorý tento zákon v osobitnej časti ustanovuje trest odňatia slobody s hornou hranicou trestnej sadzby neprevyšujúcou päť rokov.

Ustanovenie § 8 Trestného zákona však stanovuje výnimku z tzv. formálneho chápania trestného činu, pričom odkazuje na materiálny znak prečinu uvedený v § 10 ods. 2 Trestného zákona, podľa ktorého nejde o prečin, ak vzhľadom na spôsob

vykonania činu a jeho následky, okolnosti, za ktorých bol čin spáchaný, mieru zavinenia a pohnútku páchatela je jeho závažnosť nepatrná. Ak je závažnosť činu vykazujúceho formálne znaky (znaky skutkovej podstaty) prečinu nepatrná, nejde o prečin. Obligatórne, teda závažnosť prečinu musí byť zvažovaná pri rozhodovaní o každom čine vykazujúcom formálne znaky prečinu.

V súvislosti s vyššie uvedeným treba k spôsobu vykonania činu uviesť, že z výpovede obvineného, ako aj z odborného vyjadrenia vyplýva, že obvinený stiahol z internetu verejne dostupný softvér, ktorý následne inštaloval, resp. ktorým preinštaloval originálny softvér v hernej konzole Playstation 3, ku ktorému má autorské práva na základe licencie poškodená spoločnosť. Následne takto upravenú hernú konzolu ponúkol na predaj na internetovej stránke bazos.sk za sumu 140,- €, pričom v tele inzerátu uviedol, že ide o konzolu s upraveným softvérom, ktorá umožňuje hranie starých hier a hier zo záložných kópií. K tomu je potrebné uviesť, že obvinený nevyrobil program Cobra 4.82, ktorý slúži na obchádzanie softvérového zabezpečenia hernej konzoly, ale tento verejne dostupný program stiahol z internetu, pričom nešlo o komplikovanú úpravu hernej konzoly, ktorá by si vyžadovala vyššie počítačové zručnosti, resp. mechanický zásah do hardvéru konzoly, čo by naznačovalo závažnejšiemu spôsobu vykonania činu a tiež úmyslu obvineného sofistikovaným spôsobom obchádzať zabezpečenie výrobcu konzoly a prípadné šírenie takýchto konzol za účelom dosiahnutia finančného prospechu.

Ďalej je potrebné poukázať na tú skutočnosť, že obvinený v inzeráte neuviedol explicitne, že uvedená úprava slúži na hranie neoriginálnych, resp. ilegálne získaných hier, a tiež to, že nebolo preukázané, že by vykonal úpravu viacerých herných konzol, resp. ponúkal na predaj viacero takto upravených herných konzol, teda išlo o jednorázové konanie obvineného.

Taktiež je potrebné poukázať na odborné vyjadrenie, podľa ktorého boli v pamäti predmetnej konzoly identifikované staré počítačové hry, čo korešponduje jednak s inzerátom - účel úpravy tzv. retrogaming a tiež s výpoveďou obvineného, ktorý tvrdil, že úpravu do konzoly nainštaloval preto, aby mohol svojim deťom ukázať hry, ktoré kedysi dávno hrával. Uvedené tiež preukazuje, že obvinený aj napriek tomu, že nainštalovaná úprava softvéru by zrejme umožnila aj hranie súčasných (neoriginálnych) hier, neinštaloval, resp. nestiahol do zariadenia také súčasné videohry, ktorých hodnota sa pohybuje v rádovo vyšších sumách, ako je hodnota starých videohier, ktoré boli na predmetnej konzole identifikované.

Vyššie uvedené súvisí aj s následkom činu obvineného, ktorým bol neoprávnený zásah do autorského práva poškodenej spoločnosti podľa Autorského zákona. V súvislosti s následkom treba poukázať na to, že obvinený síce nainštalovaním programu Cobra 4.82 neoprávnene zasiahol do originálneho firmvéru spoločnosti Sony, avšak z vykonaného dokazovania nevyplýval záver, že by išlo o úpravu, ktorú nie je možné zvrátiť, resp. odstrániť z hernej konzoly Playstation 3 a tiež, že by obvinený XXXXX program Cobra 4.82 ďalej samostatne širil a propagoval ako nástroj na zásah do softvéru hernej konzoly, naopak išlo o jednorázové konanie obvineného. Pokiaľ ide o škodu ako následok stíhaného prečinu, splnomocnený zástupca ju predbežne vyčíslil na 830,- €, avšak presný spôsob, akým k uvedenej sume došiel neuviedol. Napriek tomu treba poznamenať, že výška škody nie je obligatórnym znakom skutkovej podstaty stíhaného prečinu, avšak aj na túto

okolnosť je potrebné pri posudzovaní závažnosti prečinu prihliadať. V tomto smere je pre posúdenie závažnosti následku dôležité zhrnúť, že v danom prípade došlo zo strany obvineného len k jednému neoprávnenému zásahu do autorského práva poškodenej spoločnosti, pričom predaj hernej konzoly (ktorú napokon kúpil splnomocnený zástupca poškodenej spoločnosti) nemožno bez preukázania existencie ďalších okolností považovať za opakovaný zásah do autorského práva, ktorý by bolo možné pričítať obvinenému (ako by tomu bolo napríklad v prípade distribúcie tzv. pirátskych kópií diela alebo ich neoprávnené sprístupňovanie na internete). V uvedenom kontexte treba poukázať aj na to, že obvinený vo svojej výpovedi uviedol, že je ochotný škodu uhradiť po jej riadnom vyčíslení zo strany poškodenej spoločnosti.

Rovnako tak neboli zistené také okolnosti spáchania skutku, ktoré by odôvodňovali jeho vyššiu závažnosť.

Ďalej je potrebné pri posudzovaní činu zohľadniť aj to, že obvinený viedol pred spáchaním činu riadny život, priznal sa k jeho spáchaniu a tento aj úprimne oľutoval, pričom chce nahradiť spôsobenú škodu.

Pokiaľ ide o mieru zavinenia a pohnútku obvineného, treba uviesť, že obvinený síce nainštaloval do hernej konzoly program, ktorým zasiahol do autorského práva poškodenej spoločnosti, avšak z jeho výpovede vyplýva, že jeho pohnútkou bolo ukázať svojim deťom videohry, ktoré kedysi dávno hrával (toto tvrdenie obvineného potvrdzuje aj odborné vyjadrenie, kde pri skúmaní predmetnej hernej konzoly boli identifikované staré hry), pričom následným predajom konzoly nesledoval dosiahnutie zisku, ani zneužívanie upravenej konzoly na porušovanie autorského práva alebo šírenie softvéru na obchádzanie technologického opatrenia výrobcu konzoly (ktorý je napokon verejne dostupný na internete), ale túto úpravu aj v inzeráte prezentoval len ako úpravu umožňujúcu hranie retro hier, ktoré už pre spomínanú konzolu Playstation 3 z objektívnych príčin nie sú dostupné. Vykonaným dokazovaním nebola preukázaná pohnútkou obvineného, ktorá by zvyšovala závažnosť jeho konania.

V zmysle § 2 ods. 12 Trestného poriadku orgány činné v trestnom konaní hodnotia dôkazy získané zákonným spôsobom podľa svojho vnútorného presvedčenia založeného na starostlivom uvážení všetkých okolností prípadu jednotlivito i v ich súhrne nezávisle od toho, či ich obstarali orgány činné v trestnom konaní, alebo niektorá zo strán.

Vzhľadom na vyššie uvedené skutočnosti a po starostlivom zvážení všetkých okolností prípadu, som dospel k záveru, že konanie XXXXX, pre ktoré mu bolo uznesením povereného príslušníka ČVS:ORP-275/SC-SC-2018 zo dňa 26.09.2018 vznesené obvinenie, s poukazom na ustanovenie § 10 ods. 2 Trestného poriadku nenapĺňa skutkovú podstatu prečinu porušovania autorského práva podľa § 283 ods. 1, ods. 2 písm. d) Trestného zákona, nakoľko je jeho závažnosť nepatrná.

Aj keď správanie obvineného nenapĺňa skutkovú podstatu tohto ani iného trestného činu uvedeného v osobitnej časti Trestného zákona, je možné považovať ho za protispoločenské v takej miere, že by mohlo napĺňať skutkovú podstatu priestupku na úseku kultúry podľa § 32 ods. 1 písm. b) zákona č. 372/1990 Zb.

o priestupkoch v znení neskorších predpisov.

Podľa § 214 ods. 1 Trestného poriadku prokurátor alebo policajt postúpi vec inému orgánu, ak výsledky vyšetrovania alebo skráteneho vyšetrovania preukazujú, že nejde o trestný čin, ale ide o skutok, ktorý by mohol byť priestupkom alebo iným správny deliktom alebo by mohol byť prejednaný v disciplinárnom konaní.

Vzhľadom na vyššie uvedené som rozhodol tak ako je uvedené vo výrokovej časti tohto uznesenia.

**Poučenie:**

Proti tomuto uzneseniu je prípustná sťažnosť, ktorú možno podať orgánu, ktorý rozhodnutie vydal, do troch pracovných dní od oznámenia uznesenia. Sťažnosť má odkladný účinok. (§ 185 a nasl. Tr. por.)

Mgr. Jozef Halkoci  
prokurátor